



# Solicitando comidas gratis y a precio reducido para el año escolar 2018-2019

Empezando el 1° de julio, podrá completar la solicitud en el Internet en pocos minutos para solicitar comidas gratis o a precio reducido para el año escolar 2018-19. El programa del Estado de Oregon, le guiará a través de la solicitud con algunos pasos fáciles.

- ✓ Fácil de usar – será guiado paso por paso a través de la solicitud.
- ✓ Seguridad – su información personal está protegida.
- ✓ Tecnología ecológica – protege el medio ambiente, ¡elimina la necesidad una solicitud en papel!
- ✓ Disponible 24/7 – todo lo que necesita es solo una conexión de Internet.

**Solicitar comidas gratis o a precio reducido en:** <https://district.ode.state.or.us/apps/frlapp/default.aspx>

## **Descargue instrucciones detalladas paso a paso:**

<https://www.oregon.gov/ode/students-and-family/childnutrition/SNP/Documents/on-line-meal-application-tips.pdf>

[https://www.oregon.gov/ode/students-and-family/childnutrition/SNP/Documents/on-line-meal-application-tips-\(spanish\).pdf](https://www.oregon.gov/ode/students-and-family/childnutrition/SNP/Documents/on-line-meal-application-tips-(spanish).pdf)

Si no puede realizar la solicitud en el Internet desde su hogar, puede presentar una solicitud en los Laboratorios de Computación del Distrito, para registrarse en el Internet. Si desea una solicitud impresa, puede elegir una en las siguientes ubicaciones:

- Oficina del Distrito (718 SW 7<sup>th</sup> AVE, de lunes a jueves de 8 am a 5 pm)
- Centro de Bienvenida (701 19<sup>th</sup> AVE SE, contactar el horario al 541-704-2376)
- En los edificios escolares durante la inscripción en agosto

**Ya sea que los estudiantes aprovechen esta oportunidad o no, la escuela de su hijo/a recibe fondos en función de la cantidad de estudiantes que califican para recibir servicios de almuerzos gratuitos o a precio reducido. Puede calificar para estas oportunidades y puede que no lo sepa. Existen varias razones por las que esperamos que complete la solicitud en el Internet.**

1. Si está dispuesto a compartir la elegibilidad de su hijo/a con nuestro personal confidencial, su hijo/a se podría beneficiarse de:
  - Recibir precios reducidos o exentos de pagos por actividades, clubes, deportes, paseos escolares, certificados de estudios y solicitudes.
  - Ayudar a los administradores a proporcionarle a su hijo/a igualdad de oportunidades en los programas académicos de la escuela.
  - Participación en el programa AVID (Por sus siglas en ingles) – Progreso a través de la Determinación Individual.
  - Servicios de organizaciones asociadas con el Distrito, tales como: Club de Leones, Soroptimists, y la Ciudad de Albany.
  - Tener un plan de comidas de respaldo, incluso si su hijo/a trae regularmente el desayuno o el almuerzo a la escuela.

*Si le gustaría compartir la elegibilidad de su hijo/a, por favor llene el formulario en la parte posterior de este volante.*

2. Los estudiantes que son elegibles también brindan beneficios a su escuela y a nuestro distrito de las siguientes maneras:
  - Los porcentajes totales de comidas gratis/a precio reducido en el distrito se usan en las asignaciones de fondos del distrito para cada escuela.
  - Las escuelas pueden solicitar subsidios adicionales cuando la elegibilidad en la escuela cumple con los porcentajes específicos.

Si tiene preguntas sobre su solicitud, comuníquese con la Sra. Jenny Stutzman al 541-967-4622 después del 1° de agosto. Su información personal se maneja con confidencialidad. Todos los formularios son revisados por el Departamento de Servicios de Nutrición para su aprobación.

**GREATER ALBANY PUBLIC SCHOOL DISTRICT 8J**  
**COMPARTIENDO INFORMACIÓN DE COMIDAS GRATUITAS O A PRECIO REDUCIDO**  
**CON OTROS PROGRAMAS**

Estimado Padre / Apoderado:

La información que proporciona en la Solicitud Confidencial para Comidas Gratuitas o a Precio Reducido es usada solamente, para determinar la elegibilidad de su(s) estudiante(s) para comidas Gratuitas o a Precio Reducido. **También se puede usar la información para determinar la elegibilidad de su(s) estudiante(s) para recibir beneficios para otros programas. Para los siguientes programas debemos tener su permiso con el fin de compartir su información.**

El envío de esta solicitud no modificará si su(s) estudiante(s) reciba(n) comidas gratuitas o a precio reducido.

La firma de esta dispensa NO ES UN REQUISITO para la participación en cualquier programa de nutrición escolar.

---

**¡Sí! Sí** Deseo proporcionar mi permiso a los siguientes programas para que accedan al estado de elegibilidad de mi hijo/a. (Coloque sus iniciales en cada programa, al cual usted permitirá que la información sea divulgada).

- Programas de enriquecimiento académico e intervención (Basados en la educación).
- Pagos a la escuela y certificados de estudios.
- Deportes, clubes, actividades y paseos escolares.
- Programa AVID (Progreso a través de la Determinación Individual).
- Becas para la universidad y solicitudes de ingreso.
- Proyecto de Apoyo a la Familia/FACT (Acceso a servicios educativos, salud y comunitarios).

**Si marcó cualquiera o todos los programas listados arriba, llene la solicitud de abajo. Comprendo que estoy divulgando información (nombre del estudiante, estado de comidas gratis/precio reducido y/o información de contacto) solamente a los programas que he marcado. Certifico que soy el padre/apoderado legal del (de los) niño(s) para el(los) cual(es) se hace esta solicitud.**

**¡No! NO** deseo que la información de mi solicitud para Comidas Escolares Gratuitas y a Precio Reducido sea compartida con ninguno de los programas listados arriba.

**Si marcó "No", deténgase aquí. No tiene que completar o enviar esta solicitud. Su información no será compartida.**

Firma del Padre/Apoderado: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre en letra de molde: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Nombre del Niño(a): \_\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_

Nombre del Niño(a): \_\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_

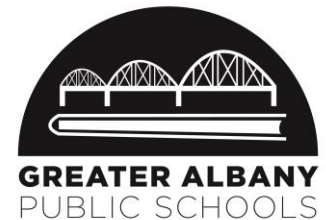
Nombre del Niño(a): \_\_\_\_\_ Escuela: \_\_\_\_\_

Para obtener más información, llame a Jenny Stutzman, 541/967-4622. Devuelva esta solicitud a: Food Services, 3610 Grand Prairie Road, Albany, OR 97322.

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades a todos.
--

## Estimados padres/apoderado legal:

Este paquete incluye instrucciones que necesitará para la inscripción en el Internet e información sobre la solicitud de comidas gratis y reducidas en el Internet. Para completar la inscripción en el Internet, necesita su número de PIV. El número de PIV se encuentra en la etiqueta del volante de color amarillo brillante, enviado a casa con la boleta de calificaciones de su estudiante el año pasado. El número PIV utilizado para "Registrar" es el mismo número que usan los padres de escuela secundaria y preparatoria para acceder a las calificaciones y asistencia del estudiante en PIV.



**Si no tiene el volante con el número de PIV, comuníquese con la escuela de su hijo/a después del 1º de agosto o asista a un laboratorio de computación del distrito. Los números PIV solo se le darán al padre/apoderado legal en los lugares del laboratorio de computación del distrito. Se requiere una identificación con fotografía emitida por el Estado o el gobierno para recibir esta información.**

La inscripción en el Internet, es el primero de dos pasos para inscribir a su (s) estudiante (s) para el año escolar 2018-19. La inscripción para su (s) estudiante (s) estará completa después de que asista a la inscripción escolar en agosto. Las fechas/horas de la inscripción están nombradas en la parte posterior del volante con su número de PIV. Se deberá proporcionar una prueba de domicilio durante la inscripción escolar. La información completa sobre la inscripción (fechas de la inscripción escolar, comprobante de domicilio, listas de útiles, horarios de entrada y salida, etc.) está disponible en el sitio web de nuestro distrito en [www.albany.k12.or.us/back-to-school](http://www.albany.k12.or.us/back-to-school).

**A partir del 23 de julio, las siguientes opciones están disponibles para inscribir a su estudiante durante la inscripción en el Internet:**

- **Opción 1: inscriba a su (s) estudiante (s) en el Internet desde la comodidad de su hogar**

Use las instrucciones incluidas en este paquete para completar la inscripción en el Internet, para todos sus estudiantes en los grados de Kinder hasta el 12º grado que regresen a la escuela/distrito durante la inscripción en el Internet.

NOTA: No se recomienda completar la inscripción en el Internet, usando su teléfono o tableta. Su teléfono o tableta puede tener dificultades para ver las páginas de la inscripción o tener problemas de servicio para conectarse a "Registrar". Se recomienda que use una computadora, computadora portátil o "Chromebook".

- **Opción 2: inscriba a su (s) estudiante (s) durante una de las fechas en los Laboratorios de Computación del Distrito**

Si no tiene disponible una computadora o acceso a Internet o necesita ayuda para completar la inscripción en el Internet, puede asistir a un laboratorio de computación del distrito. Para completar la inscripción en el Internet, traiga el volante con su número de PIV y conozca su dirección de correo electrónico que usará para crear su cuenta.

**Laboratorios de computación del Distrito están disponibles en los siguientes lugares: (Estará disponible la ayuda en español en todos los lugares)**

<u>Fecha(s)</u>	<u>Hora</u>	<u>Lugar</u>	<u>Dirección</u>
23-27 de julio	7 am a 7 pm	Oficina del Distrito	718 SW 7 <sup>th</sup> AVE
23-27 de julio	7 am a 7 pm	Centro de Bienvenida	701 19 <sup>th</sup> AVE SE
23 de julio	7 am a 1 pm	South Shore Elementary	910 Bain ST SE
24 de julio	7 am a 1 pm	South Albany High School	3705 Columbus ST SE
25 de julio	3:00 pm a 7:00 pm	West Albany High School	1130 Queen AVE SE
26 de julio	7 am a 1 pm	Timber Ridge School	373 Timber Ridge ST NE
27 de julio	7 am a 1 pm	Periwinkle Elementary	2196 21 <sup>st</sup> AVE SE

**Beneficios de inscribir a su (s) estudiante (s) antes de la inscripción escolar:**

- Ahorrar tiempo durante la inscripción escolar
- Complete la inscripción en el Internet en más de una sesión cuando sea conveniente para su horario
- Inscriba a todos sus estudiantes revisando y actualizando la información (contactos de emergencia, información de salud, etc.)

Si no puede inscribir a su (s) estudiante (s) antes de las fechas de inscripción en la escuela, las computadoras estarán disponibles en la escuela para completar la inscripción en el Internet.

### ¿Necesita más información?

- Ir a [www.albany.k12.or.us](http://www.albany.k12.or.us) > Parents(Padres) > Information (Información) > Online Registration (Inscripción en el Internet)
- Contacte la escuela de su estudiante (Primaria – después del 1º de agosto; Secundaria/Preparatoria – horario de verano variado)
- E-mail [onlineregistration@albany.k12.or.us](mailto:onlineregistration@albany.k12.or.us) (Contacto preferido – varias personas tienen acceso para responder su correo electrónico) Envíe por correo electrónico la siguiente información: su nombre, número de teléfono de contacto, método de contacto preferido (correo electrónico o teléfono), nombre legal del estudiante, fecha de nacimiento e información que necesita.
- Llamar al 541-704-2376 y pida ayuda para la inscripción en el Internet (Horario en julio: lunes a jueves de 7:30 am a 1 pm)

## Instrucciones para la inscripción en el Internet – Creando su cuenta en “Registrar”

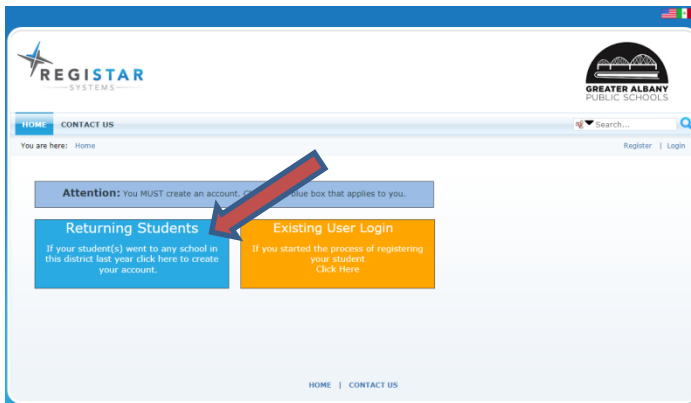
Para crear su cuenta, usted necesitara lo siguiente:

1. Dirección de correo electrónico – Si no tiene un correo electrónico, necesitara crear una dirección de correo electrónico. El distrito recomienda usar Gmail. Esta dirección de se convierte en su nombre de usuario para el futuro acceso a su cuenta en “Registrar”.
2. Número PIV – Este número está localizado en el volante de color amarillo brillante enviado a la casa con el reporte de calificaciones de su estudiante.

Si tiene ambos pasos 1 & 2 por favor ir a: <https://albany.registar.lblesd.k12.or.us/en-us/home.aspx>

### Pantalla #1

- Marque sobre el recuadro de color azul “Estudiantes regresando” para crear una cuenta.



- Para cambiar el idioma del inglés al español, marque en la bandera deseada en la parte superior derecha de la pantalla.
- Una vez que cree una cuenta y empiece una inscripción, usted puede regresar para terminar la inscripción, marcando sobre el recuadro de color amarillo “Inicio de sesión de usuario existente”.

### Pantalla #2

- En la pantalla ingrese lo siguiente (ver foto):  
Línea 1: Dirección de correo electrónico  
Línea 2: Vuelva a ingresar su correo electrónico para confirmar  
Línea 3: Cree una contraseña  
Línea 4: Confirme su contraseña  
Línea 5: Ingrese su número PIV  
Línea 6: Seleccione el idioma de preferencia (inglés o español)  
Marque sobre el botón “REGISTER” (Inscribir)

Usted recibirá un correo electrónico confirmando que es un usuario registrado. Recuerde el correo electrónico y la contraseña, así podrá acceder a su cuenta en el futuro si lo necesita.

### Pantalla #3

- Usted vera un Tablero de inscripción que enumera el nombre(s) de su(s) estudiante(s). **Si el(los) nombre(s) de su(s) estudiante(s) no está listado, contacte a su escuela o al distrito inmediatamente.** No empiece una inscripción si el nombre listado no es el de su estudiante.

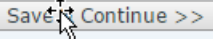

#### Registration Dashboard

Student Name	Student ID	Grade	School Name	Course Requests	Registration
Allen, Joseph	0279553	09	LBL DEMO HIGH SCHOOL	<a href="#">Review</a>	<a href="#">Start</a>
Taeatafa, Isabelle	0338526	12	LBL DEMO HIGH SCHOOL	<a href="#">Review</a>	<a href="#">Start</a>
Taeatafa, Jeremiah	0352691	01	LBL DEMO KG-8 SCHOOL	<a href="#">Review</a>	<a href="#">Continue</a>
Taeatafa, Rosa	0338643	10	LBL DEMO HIGH SCHOOL	<a href="#">Review</a>	Complete

[Refresh list of Students](#)

- Para empezar a inscribir a un estudiante, marque el botón START (empezar) cerca del nombre del estudiante.

## Instrucciones de inscripciones en Internet – Información general

- La información que ya aparece en “Registrar” sobre su estudiante ha sido proporcionada por una inscripción previa.
- Verifique y actualice la información en cada paso.
- Haga clic en el botón  (guardar y continuar) para pasar a la siguiente página de cada paso.
- Los campos que son requeridos, tienen un \* (asterisco) junto a ellos. La información en estos campos deben ser completadas antes de que pueda guardar y continuar al siguiente paso. Si no ingresa la información requerida, un mensaje en color roja aparecerá en la parte superior de la página.
- Si completa la inscripción en varias sesiones, asegúrese de guardar y continuar antes de cerrar sesión para guardar sus actualizaciones.
- Si necesita regresar al paso anterior, haga clic en el botón  (regresar).

## Instrucciones de inscripciones en Internet – Consejos rápidos, paso a paso

(Imágenes detalladas de cada paso están disponibles en [www.albany.k12.or.us](http://www.albany.k12.or.us) > Parents (Padres) > Online Registration (Inscripción en el Internet)

### PASO 1 – INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE



#### Student Information

Legal Name: [StudentLegalName,SIS]	Preferred Name: [StudentPreferredName,SIS]
ID #: [StudentID,SIS]	Grade: [StudentGradeLevel,SIS]
DOB: [DateOfBirth,SIS]	Gender: [TheGender,SIS]

- La información sobre su estudiante que está en los cuadros en gris (nombre legal/preferido, fecha de nacimiento, sexo) que aparece en cada paso, solo puede ser actualizada en la escuela.
- La información en este paso es sobre su estudiante. La información de los padres/apoderado se encuentra en el Paso 3.
- IMPORTANTE: Marque SÍ si ha habido un cambio de domicilio.

### PASO 2 – IDIOMA



- Raza y etnicidad: Las categorías son categorías de informes federales administradas en nuestro sistema de información por el Linn Benton Lincoln Educational Services District (Distrito de Servicios Educativos de los Condados de Linn Benton Lincoln). Las Escuelas Públicas de Greater Albany no puede agregar categorías de informes adicionales.
- Raza: Lea cada descripción bajo la categoría de Raza para determinar la categoría(s) apropiada(s).

### PASO 3 – PADRES/APODERADO



- **IMPORTANTE: Comenzando en el año escolar 2018-19, los primeros dos padres/apoderados listados (legal o padres por matrimonio) será el padre/apoderado que recibirá mensajes de “School Messenger” (asistencia) y volantes electrónicos vía el servicio “Peachjar”.**
- Si los primeros dos contactos de los padres/apoderado no están en el orden correcto, no borre ni vuelva a agregar los contactos de los padres/apoderado para ponerlos en el orden correcto. Deje saber a su escuela durante las inscripciones para que puedan ser cambiados por la escuela. Volver a agregar los contactos podría crear registros duplicados en nuestro sistema de información estudiantil.
- Usted puede listar hasta CUATRO contactos de padres/apoderado (padre legal/apoderado o padrastros.
- Todos los padres/apoderados deben ser listados en esta área, independientemente de que si el estudiante vive con los padres/apoderado.
- Tipo de número de teléfono: Si es un celular, marque texto de SMS (servicio de mensajes cortos) si el teléfono puede recibir mensajes de texto.
- Apoderado: El apoderado es el padre legal (biológico o adoptivo), padre por matrimonio (padrastro o madrastra), o cualquier persona con autoridad legal de la corte, que puede tomar decisiones sobre el estudiante.

## PASO 4 – SALUD



- Información de salud sobre su estudiante se ingresará cada año. Ingresar la información cada año, le proporcionará información actualizada a la escuela sobre su estudiante.
- Condiciones médicas: Si tiene órdenes actualizadas de su doctor, por favor tráigalos a la inscripción escolar.
- Doctor/clínica y dentista: Si no tiene un doctor o un dentista, ingrese NINGUNO.
- Medicamentos: Si su estudiante necesita tomar medicamentos durante el día escolar (recetado o no recetado), va a necesitar llenar los formularios durante la inscripción escolar.

## PASO 5 – CONTACTOS DE EMERGENCIA



- En caso de una emergencia, los contactos de emergencia serán notificados por la escuela si los padres/apoderado no pueden ser contactados.
- Puede listar hasta CUATRO contactos de emergencia.

## PASO 6 – CONSENTIMIENTO



- **IMPORTANTE:** Los consentimientos son permisos informados. Lea detalladamente estos consentimientos antes de marcar el cuadro.
- El Manual de Padres/Estudiantes en español puede ser descargado en [www.albany.k12.or.us](http://www.albany.k12.or.us) > Parents > Resources > Parent/Student Handbook. Una copia de este manual se le proporcionará durante la inscripción escolar.

## PASO 7 – AUTORIZACIÓN



- **IMPORTANTE:** Las autorizaciones indican dar permiso o no dar permiso. Lea detalladamente estas autorizaciones y marque sí o no.
- Orden de llamadas: El orden de llamada se refiere a quien usted quiere que la escuela contacte en orden, en caso de emergencia. NOTA: Cambiar el orden de llamada de los padres/apoderado, no cambia el orden de contacto del 1<sup>er</sup> y 2<sup>do</sup> padre/apoderado.
- Orden de restricción: Si hay una orden de restricción actual, que involucra al estudiante, tráigala a la inscripción escolar.

## PASO 8 – FIRMA DIGITAL



- La firma digital reconoce que usted es el padre/apoderado o ha recibido permiso de los padres/apoderado para proporcionar información sobre el estudiante.
- Marque en (guardar y continuar) para finalizar su inscripción. Usted ya no podrá editar cualquier información sobre este estudiante después de hacer clic en este botón.
- Para inscribir a otro estudiante, marque en (inscribir a otro estudiante) para regresar a la página principal de inscripciones.